

# Krzyżowa-Music Kammermusik Festival Einladung zur Saison-Eröffnung 2018

## Krzyżowa-Music Festiwal Muzyki Kameralnej Zaproszenie na otwarcie sezonu 2018



Künstlerische Leitung /  
Dyrektor Artystyczna: Viviane Hagner

Muzyka dla Europy  
Musik aus Kreisau. Für Europa.





Generalkonsulat  
der Bundesrepublik Deutschland  
Breslau

Die stellvertretende Generalkonsulin  
der Bundesrepublik Deutschland  
in Breslau

Jana Orlowski



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa

Die Leiterin des Regionalbüros  
der Deutsch-Polnischen Industrie-  
und Handelskammer in Breslau

Iwona Makowiecka

## *geben sich die Ehre, Sie und Ihre Begleitung*

*am Donnerstag, den 16. August 2018 um 19.30 Uhr  
zum Eröffnungskonzert der Vierten Saison des Kammermusikfestivals Krzyżowa-Music  
mit anschließendem Empfang nach Krzyżowa/Kreisau einzuladen.*

*Es werden Werke von Johannes Brahms, Peter Tschaikowski und von Camille Saint-Saëns  
ein „Kreisauer“ Karneval der Tiere zur Aufführung kommen.*

### **Konzertort:**

*Konzertsaal der Stiftung Kreisau  
für Europäische Verständigung  
in Krzyżowa  
PL - 58-112 Grodziszczce*

*Wir bieten einen kostenlosen Bustransfer  
Breslau-Kreisau und zurück an. Die Rückkehr  
in Breslau ist gegen 24.00 Uhr zu erwarten.*

*Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme und Nutzung  
des Bustransportes bis 7. August 2018  
auf beiliegendem Antwortformular  
Fax: +48 71 342 41 14 oder unter folgender  
E-Mail: [ku-100@bres.diplo.de](mailto:ku-100@bres.diplo.de)*

Zastępca Konsul Generalnej  
Republiki Federalnej Niemiec  
we Wrocławiu

Jana Orłowski

Dyrektor Biura Regionalnego  
Polsko-Niemieckiej Izby  
Przemysłowo-Handlowej we Wrocławiu

Iwona Makowiecka

*mają zaszczyt zaprosić Panią/Pana z osobą towarzyszącą*

*w czwartek, 16 sierpnia 2018 r. o godz. 19:30  
na Koncert Otwarcia czwartego sezonu Festiwalu Muzyki Kameralnej Krzyżowa-Music  
oraz na uroczyste przyjęcie do Krzyżowej.*

*Podczas wieczoru będzie można usłyszeć utwór Camille'a Saint-Saënsa pt. „Karnawał zwierząt”  
à la Krzyżowa oraz dzieła takich kompozytorów jak Johannes Brahms i Piotr Czajkowski.*

**Miejsce:**

*Sala koncertowa Fundacji Krzyżowa  
dla Porozumienia Europejskiego  
w Krzyżowej  
58-112 Grodziszczce*

*Oferujemy bezpłatny transport z Wrocławia do  
Krzyżowej i z powrotem. Powrót do Wrocławia  
zaplanowany jest na godz. 24:00.*

*Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa w koncercie  
oraz chęci skorzystania z przewozu autobusem do  
dnia 7 sierpnia 2018 r. na załączonym formu-  
larzu faksem na numer +48 71 342 41 14 lub  
e-mailem: [ku-100@bres.diplo.de](mailto:ku-100@bres.diplo.de).*

*Als ich diesen Sommer Kreisau, ein Dorf in Schlesien, besuchte, konnte ich kaum ahnen, was mich dort erwartete - eine Ansammlung glänzender junger Instrumentalisten, deren Begabung und Können mich in Erstaunen versetzte.*

*Nichts könnte passender sein, als an diesem besonderen Ort zu musizieren. Jede erfolgreiche Begegnung erfordert ja, nach Freya von Moltke, die Bereitschaft, einander aufmerksam zuzuhören. Genau das haben die jungen Musiker getan.*

*Meine Glückwünsche gelten Viviane Hagner, der künstlerischen Seele des Unternehmens, wie auch der lenkenden Hand Matthias von Hülsens. Ein besonderer Dank gebührt den Sponsoren. Sie alle vermochten es, das dritte Jahr der „Musik für Europa“ zu einem denkwürdigen Ereignis zu machen.*

Alfred Brendel

[www.krzyzowa-music.eu](http://www.krzyzowa-music.eu)

*Gdy latem odwiedziłem Krzyżową, małą wieś na Dolnym Śląsku, nie wiedziałem, co mnie tam czeka. Zastałem grupę znakomitych młodych instrumentalistów, których talent i umiejętności uchwyciły mnie w zachwyt. Nic nie pasuje bardziej do tego szczególnego miejsca jak wspólne granie muzyki.*

*Jak mówiła sama Freya von Moltke, każde udane spotkanie wymaga gotowości do wzajemnego wysłuchania. Właśnie to urzeczywistniali młodzi muzycy.*

*Moje gratulacje dla Viviane Hagner, artystycznej duszy projektu, oraz dla Matthiasa von Hülsena, siły sprawczej tego przedsięwzięcia. Szczególne podziękowania należą się sponsorom, którzy uczynili trzecią edycję „Muzyki dla Europy” prawdziwie niezapomnianą.*

Alfred Brendel

## Krzyżowa-Music

Bei Krzyżowa-Music treffen sich weltweit erfahrene und bedeutende Musiker des klassischen Musiklebens (Seniors) mit ausgewählten jungen Hoffnungsträgern aus über 20 Nationen (Juniors) um eine Zeit lang miteinander zu leben und zu musizieren. Freuen Sie sich darauf, die musikalischen Ergebnisse mit zu erleben.

Po raz kolejny światowej sławy muzycy – uznani i wybitni Mistrzowie podejmą się współpracy z obiecującymi talentami młodego pokolenia – Juniorami z ponad 20 krajów, aby wspólnie tworzyć, przeżywać i dzielić się muzycznymi doświadczeniami.

Zapraszamy Państwa do wspólnego przeżywania muzyki z Krzyżowej.

Muzyka dla Europy  
Musik aus Kreisau. Für Europa.

